

DIE NEUE KINDERKRIPPE IN ROODT-SUR-SYRE

Ein vorbildliches Bauprojekt mit Nachhaltigkeit

LA NOUVELLE CRÈCHE À ROODT-SUR-SYRE

Un projet exemplaire de construction durable

Die Baustelle für die Errichtung der neuen Kinderkrippe an der „Luxemburger Straße“ in Roodt-sur-Syre hat begonnen und wir werden Ihnen hier in den nächsten Monaten die verschiedenen Elemente vorstellen, die dieses Gebäude zu einem konsequent nachhaltigen Holzbauprojekt machen, dies verbunden mit Regionalität, Gesundheit und Kreislaufwirtschaft. Angesichts des sehr nachhaltigen Charakters dieser Konstruktion wird dieses innovative Projekt vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung und vom Ministerium für Energie und Raumentwicklung finanziell unterstützt. Wir starten die Serie mit dem Aspekt „Regionalität“ und der Verwendung unserer heimischen Hölzer.

Le chantier pour la construction de la nouvelle crèche sur la route de Luxembourg à Roodt-sur-Syre a débuté et nous vous présentons ici au cours des prochains mois les différents éléments qui feront de ce bâtiment un projet de construction en bois résolument durable, qui allie régionalité, santé et économie circulaire. Au vu du caractère très durable de cette construction, ce projet innovant est soutenu financièrement par le Ministère de l'Environnement, du climat et du Développement durable et le Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire. Nous commençons la série avec le volet « régionalité » et l'utilisation de notre bois local.

Die Verwendung von heimischem Holz

Die Gemeinde Betzdorf verfügt über rund 743 ha Gemeindewald, der von der Natur- und Forstverwaltung (ANF) bewirtschaftet wird. „Diese FSC-zertifizierten Wälder werden seit Jahrzehnten nachhaltig bewirtschaftet! Die Bewirtschaftung zielt daher darauf ab, ein Gleichgewicht zwischen den ökologischen (Schutz von Lebensräumen, Fauna und Flora), sozialen (Zugang zu Wanderern) und ökonomischen (Holzgewinnung) Funktionen des Waldes zu finden“, erklärt Tom Kinnen, Förster der Gemeinde Betzdorf.

„Das Gebäude wird ein Holzbau werden! Dass dieses nachhaltige Material aus der Region und teilweise sogar aus unseren Gemeindewäldern stammt, war für uns selbstverständlich. Deshalb haben wir seit Beginn mit dem Planungsteam, an lokalen Lösungen gearbeitet“, sagt Bürgermeister Jean-François Wirtz.

L'utilisation de bois local

La commune de Betzdorf possède quelques 743 ha de forêts communales qui sont gérées par l'Administration de la nature et des forêts (ANF). « Ces forêts, certifiées FSC, sont gérées de façon durable depuis des décennies ! La gestion vise ainsi à trouver un équilibre entre les fonctions écologiques (protection des habitats, de la faune et de la flore), sociales (accès aux promeneurs) et économiques (production de bois) des forêts » explique Tom Kinnen, préposé forestier de la commune de Betzdorf.

« Le bâtiment sera une construction en bois ! Il était pour nous une évidence que ce matériau durable provienne de la région et en partie même de nos forêts communales. Nous avons donc dès le début travaillé sur des solutions locales avec l'équipe de planification », souligne le bourgmestre Jean-François Wirtz.



*Die zu fällenden Bäume wurden vom Forstamt sorgfältig markiert
Les arbres à exploiter ont été soigneusement marqués par le préposé forestier*

L'équipe de planification, a dès lors développé un nouveau système de cloisons/murs en utilisant du bois de hêtre connu pour sa « nervosité » et sa « sensibilité à l'humidité ». Ensuite, toute la chaîne de transformation et de valorisation du bois a été spécialement mise en place à un niveau très local : abattage des arbres, transport vers la scierie, sciage, séchage, préfabrication des cloisons,...